



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 28 gennaio 2010 n. 14

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n. 186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.12 del 21 gennaio 2010;
Valendo Ci delle Nostre Facoltà;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

**RATIFICA DELL'ACCORDO TRA LA REPUBBLICA DI SAN MARINO E LA
REPUBBLICA LIBANESE SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI
DIPLOMATICHE, FIRMATO A NEW YORK IL 13 NOVEMBRE 2009**

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra la Repubblica di San Marino e la Repubblica Libanese sullo stabilimento delle relazioni diplomatiche, firmato a New York il 13 novembre 2009 (Allegato A), a decorrere dalla sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 28 gennaio 2010/1709 d.F.R.

I CAPITANI REGGENTI
Francesco Mussoni – Stefano Palmieri

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Valeria Ciavatta

ACCORDO
TRA
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E
LA REPUBBLICA LIBANESE

SULLO STABILIMENTO DELLE RELAZIONI DIPLOMATICHE

LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E
LA REPUBBLICA LIBANESE

desiderose di rafforzare gli amichevoli rapporti esistenti tra i rispettivi Governi e popoli e di promuovere ed intensificare la cooperazione in campo politico, economico, sociale e culturale, secondo i principi della cooperazione internazionale sanciti dalla Carta delle Nazioni Unite,

hanno deciso di stabilire relazioni diplomatiche conformemente alla Convenzione di Vienna sulle Relazioni Diplomatiche del 18 aprile 1961 a livello di Ambasciatori, anche non residenti.

Il presente Accordo entrerà in vigore alla data dell'ultima notifica da parte degli Stati Contraenti del completamento delle rispettive procedure interne, necessarie per la sua entrata in vigore.

Fatto a New York, Stati Uniti d'America, il 13 novembre 2009, in duplice copia, nelle lingue inglese, araba e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per la Repubblica di San Marino



S.E. Daniele D. Bodini
Ambasciatore Straordinario
e Plenipotenziario
Rappresentante Permanente
della Repubblica di San Marino
presso le Nazioni Unite

Per la Repubblica Libanese



S.E. Nawaf Salam
Ambasciatore Straordinario
e Plenipotenziario
Rappresentante Permanente
della Repubblica Libanese
presso le Nazioni Unite

**AGREEMENT
BETWEEN
THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
THE LEBANESE REPUBLIC**

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

**THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
THE LEBANESE REPUBLIC**

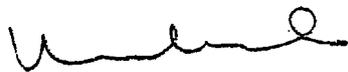
desirous of strengthening the existing friendly relations between their Governments and peoples and promoting and intensifying their co-operation, in the political, economic, social and cultural fields in accordance with the principles of international co-operation as reflected in the United Nations Charter,

have decided to establish diplomatic relations on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961 at the ambassadorial level, also non-resident.

This Agreement shall come into force upon the date of the last notification by both States of the completion of their internal procedures necessary for its entry into force.

Done in New York, United States of America, on November 13th, 2009, in duplicate, in the English, Arabic and Italian languages, all texts being equally authentic.

For the Republic of San Marino



H.E. Mr. Daniele D. Bodini
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Republic of San Marino
to the United Nations

For the Lebanese Republic



H.E. Mr. Nawaf Salam
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
of the Lebanese Republic
to the United Nations

اتفاق حول إقامة العلاقات الدبلوماسية

بين

الجمهورية اللبنانية

و

جمهورية سان مارينو

إن حكومة الجمهورية اللبنانية وحكومة جمهورية سان مارينو،

رغبة منهما في تعزيز علاقات الصداقة القائمة بين بلديهما وتطوير وتقوية التعاون بينهما في الميادين السياسية، والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وذلك وفقاً لمبادئ التعاون الدولي التي نصّ عليها ميثاق الأمم المتحدة،

قررتا إقامة العلاقات الدبلوماسية، استناداً إلى اتفاقية فيينا حول العلاقات الدبلوماسية بتاريخ ١٨ نيسان ١٩٦١، على مستوى السفراء، وغير المقيمين أيضاً،

يبدأ سريان هذا الاتفاق، اعتباراً من تاريخ تسليم الدولتين الإشعارات التي تشير إلى انتهائهما من الإجراءات الداخلية الضرورية اللازمة لضمان دخوله حيز التنفيذ.

وقع في نيويورك، الولايات المتحدة الأمريكية بتاريخ ١٣ تشرين الثاني ٢٠٠٩، وباللغات الإنكليزية، العربية والإيطالية، وتعتبر هذه النصوص الثلاثة أصلية.

عن جمهورية سان مارينو

المندوب الدائم

دانيال بوديني

عن الجمهورية اللبنانية

المندوب الدائم

د. نواف سلام